

19 | Auf frischer Tat ertappt | Suçüstü yakalandı

Doktor, Harry'yi keşfetti ve polis çağırdı. Harry şimdi karakolda ve neden doktorun evine zorla girdiğini açıklamak zorunda. Acaba Harry'nin hikâyeyi tüm ayrıntılarıyla anlatması zekice bir fikir mi?

Video metni

KARAKOLDA

ANLATAN:

Harry'nin durumu pek iyi gözüküyor. Mahalle karakolunda tutulan Harry, görev başındaki polis memuresinin soğuk bakışlarına maruz kalıyor.

POLİS MEMURESİ:

Herr Walkott. Was haben Sie im Haus von Dr. Wohlfahrt gesucht?

ANLATAN:

Kız arkadaşı Julia'nın, sözüm ona baş cadı Dr. Sabine Wohlfahrt'ın yardımıyla kendisini büyülediğinden ve zaman döngüsüne hapsettiğinden emin olan Harry, zorla doktorun evine girdi. Burada delil toplamak istiyordu ... Ancak suçüstü yakalandı.

POLİS MEMURESİ:

Herr Walkott!

HARRY:

Ja?

POLİS MEMURESİ:

Haben Sie mich verstanden?

HARRY:

Ich habe Sie verstanden. Böyle bağırınca, kendisini anlamamak mümkün mü?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Harry, gerçekten şaka yapmanın sırası değil şimdi.

POLİS MEMURESİ:

Was haben Sie im Haus von Dr. Wohlfahrt gesucht?

HARRY:

Orada ne mi aradım?

POLİS MEMURESİ:

Drogen? Geld?

HARRY:

Uyuşturucu veya para mı? Nein, nein.

POLİS MEMURESİ:

Was dann?

HARRY:

Bunu nasıl anlatayım şimdi!?

ANLATAN:

Bunu bana sorma lütfen.

POLİS MEMURESİ:

Herr Walkott?

HARRY:

Ja?

POLİS MEMURESİ:

Haben Sie mich verstanden?

HARRY:

Ja, ja! Ich habe Sie verstanden. Ich bin unschuldig!

ANLATAN:

Suçsuz mu?

HARRY:

Ich bin unschuldig!

ANLATAN:

Masum mu?!

POLİS MEMURESİ:

Ja, das kann jeder sagen.

HARRY:

Bunu herkes mi söyleyebilir? Ama ben „herkes“ değilim! Bana büyü yapıldı. Ein Fluch!

POLİS MEMURESİ:

Ein Fluch?

HARRY:

Verstehen Sie? Der 31. April!

POLİS MEMURESİ:

Der 31. April. Aha.

HARRY:

Dinleyin beni! Hören Sie! Mein Tag ist immer gleich, immer der 31. April! Bu bir zaman döngüsü, *eine Zeitschleife*!

ANLATAN:

Harry, buna hiç inanmaz!

HARRY:

Dur, bekle görürsün şimdi!

POLİS MEMURESİ:

Ihr Tag ist immer gleich? Was passiert denn so?

HARRY:

Şey, ne mi oluyor? Şimdi, bakın ...

POLİS MEMURESİ:

Ja, wann stehen Sie auf?

HARRY:

Sabah kaçta mı kalkıyorum?Şey, ehm ... ich stehe um sieben Uhr auf und gehe los.

ANLATAN:

'Kalkıyorum ve yola çıkıyorum, mu? Harry, neyi kanıtlamak istiyorsun? Almancada ayrılabilen fiiller olduğunu mu?

HARRY:

Efendim?! Ne var, ne var?

ANLATAN:

İkiye ayrılan fiiller. Bu Almancanın bir özelliği, Harry. Örneğin kalkmak fiilinde olduğu gibi: *aufstehen* – *ich stehe auf*, ya da yola çıkmak: *losgehen* – *ich gehe los*. Ya da dinlemek, yani: *zuhören* – *ich höre* ...

HARRY:

... zu! *Ich höre zu!* Senin şu bitmek bilmeyen Almanca derslerin yok mu?!

ANLATAN:

Ama Harry, Almanca öğrenmezsen, buradan hiç çıkamazsın!

POLİS MEMURESİ:

Und dann? Was passiert dann?

HARRY:

Sonra ne mi oluyor? Herr Strobel sagt ‚Guten Morgen‘. Es ist 7:15 Uhr.

POLİS MEMURESİ:

Aha, Viertel nach sieben.

HARRY:

Aber er kennt mich nicht.

POLİS MEMURESİ:

Ah, Herr Strobel kennt Sie nicht?

HARRY:

Ja! Beni tanımıyor!

POLİS MEMURESİ:

Und wann frühstücken Sie?

HARRY:

Ich frühstücke um 7:30 Uhr.

POLİS MEMURESİ:

Er frühstückt um halb acht.

HARRY:

Ich esse alles auf.

POLİS MEMURESİ:

Er isst alles auf ...

HARRY:

Und ich gehe los.

POLİS MEMURESİ:

... und er geht los.

ANLATAN:

Aferin sana, Harry! İyisi mi, yeni bir fiil öğrenirken, çekimlerini de ezberle sen, örneğin: *anfangen* – yani başlamak – *ich fange an, du fängst an, er, sie, es fängt an, wir fangen an, ihr ...*

HARRY:

Sus. O beni anlıyor. Her gün ... Jeder Tag fängt so an!

POLİS MEMURESİ:

Ah ja, und am Abend gehen Sie ins Bett.

HARRY:

Yatağa mı? Nein!

POLİS MEMURESİ:

Aha. Passiert sonst noch etwas Auffälliges?

HARRY:

Tuhaf bir şey mi? Ah, evet. Yıldırım - *der Blitz*! Akşamleyin. Am Abend!

POLİS MEMURESİ:

Am Abend schlägt der Blitz ein?

ANLATAN:

Düşmek, *einschlagen* - *der Blitz schlägt ein*. Yıldırım düşüyor. Bu da sesli harfin değiştiği ve ayrılabilir nitelikteki bir fiil.

HARRY:

Beni sinirlendiriyorsun.

ANLATAN:

Niye!

HARRY:

Hören Sie, am Abend schlägt der Blitz ein.

POLİS MEMURESİ:

Wo schlägt der Blitz ein?

HARRY:

Wo? Buraya in Harry Walkott!

POLİS MEMURESİ:

Aha!

HARRY:

Ja! Es ist die Frau, Frau Dr. Wohlfahrt. Sie ist eine Hexe!

POLİS MEMURESİ:

Ach so! Ich verstehe. Einen Augenblick bitte.

HARRY:

Neden gidiyor? Yanlış bir şey mi söyledim?

ANLATAN:

Almanca kusursuzdu, yani *perfekt*.

HARRY:

Herhalde baş cadının evinde delil aradığımı anladı şimdi.

ANLATAN:

Sen öyle diyorsan ...

1. İLK YARDIM GÖREVLİSİ:

Wo ist der Mann?

1. İLK YARDIM GÖREVLİSİ:

Wo ist der Mann?

POLİS MEMURESİ:

Das ist der Mann!

1. İLK YARDIM GÖREVLİSİ:

Kein Problem!

HARRY:

Aha, bu ikisi kesin özel tim üyesidir ...

POLİS MEMURESİ:

Herr Walkott? Meine Kollegen übernehmen den Fall.

ANLATAN:

Özel timdekiler ne zamandan beri böyle beyaz kıyafetler giyiyor?

HARRY:

Ne?

1. İLK YARDIM GÖREVLİSİ:

Hallo!

HARRY:

Hallo! Guten Tag!

2. İLK YARDIM GÖREVLİSİ:

Ganz ruhig!

HARRY:

Hey, hey, ne oluyor burada? Bunlar ne istiyor benden?

2. İLK YARDIM GÖREVLİSİ:

Bleiben Sie ruhig, Herr Walkott, ganz ruhig.

HARRY:

Birak beni! Biraksana beni!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Ah Harry, önlüklerinin üzerinde *Psychiatrie* yazıyor, yani psikiyatri. Kendini gerçekten de nahoş bir duruma soktun, off.

HARRY:

Psikiyatri mi? Stopp! Hilfe!